

2. Мухин М. Ю., Лозовская А. И. Социальная сеть как источник социолингвистических данных: лексико-статистический анализ // Вестн. ЮУрГУ. Сер.: Лингвистика. 2019. Т. 16. № 4. С. 38–44.

3. Хохлова Н. В. Корпус как инструмент социолингвистики // Вестн. гуманитар. ф-та Иванов. гос. хим.-технол. ун-та. 2014. № 6. С. 188–190.

4. Скоринкин Д. А. Семантическая разметка художественных текстов для количественных исследований в филологии: на примере романа «Война и мир» Л. Н. Толстого / Д. А. Скоринкин : дис. ... канд. филол. наук. М. : [Б. и.], 2018. 164 с.

5. Мухин М. Ю., Мухин Н. Ю. Авторский тезаурус и сочетаемость слов: лексико-статистические модели индивидуального стиля // Филологический класс. 2019. № 4 (58). С. 8–15.

И. Г. Овчинникова

*Первый Московский государственный
медицинский университет им. И. М. Сеченова*

Москва, Россия

Университет Хайфы

Израиль

Лексические замены как отражение сбоя механизмов речи

Сбои лексического выбора рассматриваются в норме и при болезни Альцгеймера (БА) на материале спонтанной речи и рецитации поэтических текстов. Замены исходной лексемы при ошибках лексического выбора отражают сбой парадигматического механизма, по ходу реализации которого возможны дефекты и других механизмов речи. В зависимости от дефекта определенного механизма появляются субституты, сходные с заменяемым словом семантически, фонетически или ассоциативно. Замены любого типа появляются как в норме, так и при патологии; существенное отличие патологии, обусловленной когнитивными нарушениями вследствие БА, от нормы обнаружено в частотности различных категорий замен. В норме преоблада-

ют семантические и ассоциативные замены; на тяжелой стадии БА сбоев лексического выбора заметно больше, причем ассоциативные и фонетические замены вытесняют семантические. При рецитации стихов пациентом с БА существенную роль для выбора замены играет контекстный прайминг.

Ключевые слова: сбой лексического выбора, оговорки, ассоциации, болезнь Альцгеймера

Irina G. Ovchinnikova

Sechenov University

Moscow, Russia

Haifa University

Haifa, Israel

Failure of Speech Production Mechanism in Lexical Choice

Lexical substitutions in poem recitation, conversations, and Internet communication are considered an evidence of a failure of a speech production mechanism. Lexical mischoices and slips-of-the-tongue of Russian native speakers including a patient who suffered Alzheimer's disease (AD) were classified based on their similarity to the target word and to the context. Lexical substitutions in conversations and Internet communication show semantic and associative similarity to the target word, while the substitutions in poems recited by the AD patient manifest mostly associations and phonetic similarity to the target word; the current context often gives natural priming for a substitution in a recited poem. Different categories of substitutions reveal failures of apperception, anticipation, inhibitory control, categorization, and other mechanisms involved into speech production.

Keywords: lexical mischoice, slip-of-the-tongue, verbal association, Alzheimer's disease

Введение. Речевые сбои представляют собой закономерное явление, поскольку речь включена в качестве одного из регуляторов социального взаимодействия в целенаправленную деятельность по ре-

шению текущих задач. Обычно когнитивные ресурсы говорящего используются для решения текущей задачи, а речевая деятельность протекает в фоновом режиме, при котором трудно избежать сбоев. Инерционность и интерференция провоцируют появление речевых сбоев. Исследовательский интерес к речевым сбоям обусловлен возможностью изучения скрытых в норме операций и процедур семантического планирования высказывания и реализации замысла.

Механизмы речи представляют собой связи и программы действий, обеспечивающие речевую деятельность; они обусловлены нейрофизиологически и психологически [1]. Задействованные в речевой деятельности механизмы психики обеспечивают избирательность, систематизацию освоенных единиц, выбор единицы при развертывании речи, объединение простых единиц в единицу более высокого уровня, сочетание единиц, опору на предшествующий когнитивный и коммуникативный опыт, предвосхищение последующих элементов речевой цепи, вероятностное прогнозирование, коррекцию плана высказывания, его реализацию и контроль за его выполнением. Механизмы действуют как последовательно, так и аккордом; при патологии и в специфических речевых сбоях можно выявить дефект определенного механизма.

Наиболее заметны для адресата сообщения сбои лексического выбора, когда в высказывании появляется лексема-замена, семантически не соответствующая контексту или типу дискурса; это несоответствие адресат чаще всего распознает как сигнал коммуникативной неудачи. Замены при сбоях лексического выбора различаются частотностью и типичностью для речи детей или взрослых, для нормы или патологии [2]. В данной работе решаются задачи классификации замен, определения типичности замен для болезни Альцгеймера (БА), в отличие от нормы и выявления механизмов речи, связанных с определенными заменами.

Материалы и методы. Замены проанализированы в спонтанной речи на материале речевых сбоев в блогах (база данных содержит 4 тыс. словоформ) и записей в дневнике лонгитюдных наблюдений за пациентом с БА. Записи включают оригинальные высказывания и рецитацию стихотворных текстов (см. описание: [3]). Благодаря семантическому, дискурсивному и сопоставительному анализу

материала построена классификация замен и определена вероятная зависимость определенных замен от сбоев механизмов речи. Для семантического анализа использовались словари, тезаурусы и базы данных ассоциаций [4; 5]; дискурсивный анализ проводился на основе распределения частот словоформ в устном и поэтическом подкорпусах Национального корпуса русского языка (НКРЯ) [6]*.

При классификации замен учитывались следующие факторы:

1) замещающее слово: по сходству замены с искомым словом можно судить о механизмах выбора лексических значений;

2) исходное (замещаемое) слово, обнажающее компоненты высказывания, по разным причинам уязвимые при отборе словоформ;

3) контекст, в котором происходит замена, поскольку замены нередко актуализируются под влиянием контекста (контекстуального прайминга).

Статистическая достоверность динамики замен при БА оценивается по коэффициенту Вилкоксона.

Результаты. Выработанная классификация замен разграничивает местоименные, семантические, ассоциативные и фонетические замены. Местоименные замены включают случаи замещения исходного слова неопределенными местоимениями (к *старушке какой-то* (веселый) *щенок подошел***). Стоит заметить, что фонетическое сходство с исходным словом или контекстом нередко прослеживается также в семантических и ассоциативных заменах, особенно при рецитации стихов, что обусловлено закономерностями организации поэтической строки [7]. Поскольку смысловое сходство свидетельствует о сохранности замысла высказывания в ходе лексического выбора и его реализации, к фонетическим заменам отнесены случаи наличия звукового сходства субститута с исходным словом или контекстом при отсутствии семантической или ассоциативной связи между ними (выделенные в пределах данных категорий классы представлены на диаграмме, рис. 1). В классификации замены различаются:

* Мы обращались к основному корпусу, поэтическому подкорпусу и подкорпусу устной речи по состоянию на 04.08.2020.

** В примерах, выделенных курсивом, замена маркирована полужирным шрифтом; в скобках после замены приводится исходная словоформа или словосочетание.

- позицией в семантической категории;
- типом ассоциации с исходным словом или контекстом;
- мерой фонетического сходства с исходным словом или контекстом;
- отношением к интертексту при рецитации стихов (контаминация текстов одного или разных авторов; текстов, принадлежащих одной поэтической традиции или разным традициям, например, английская баллада и русская классика).

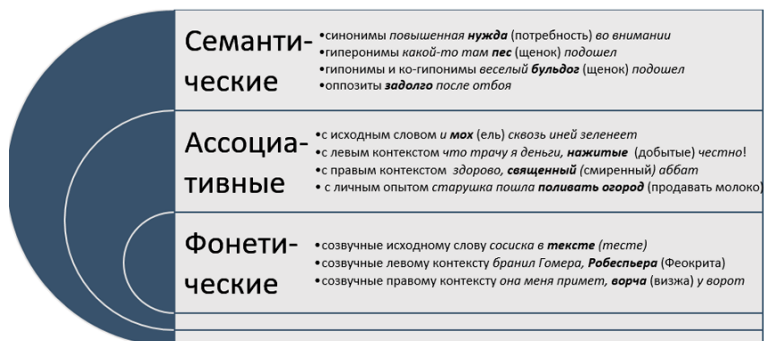


Рис. 1. Категории и классы распространенных лексических замен

Все замены, являясь результатом сбоя лексического выбора, априори отражают дефект парадигматического механизма. В ходе реализации парадигматического механизма на неверный выбор слова могут влиять интерференция, инерционность и сбой следующих механизмов:

- избирательности (появляются ассоциации (*упадет **внимание*** (взгляд) *мужчины*), паронимы (*начинают вести **загульный** образ жизни*), фонетически сходные слова (*танцевали **мензурку*** (мазурку));
- апперцепции (*зовут его в **Кремль*** (Лондон) *на суд и расправу*);
- антиципации (*решил условно **зарубить*** (зарыть) *топор войны*; *Я вмиг узнала, вся **обгорела*** (обомлела), *запылала*);
- категоризации (*Слово «компьютерищик» появилось **не позднее*** (не ранее) *XX века*; *легко **лезгинку*** (мазурку) *танцевал*);
- сочетаемости (*летела **толпа*** (рой) *пчел*; *отпугнуть кожей лица*);

— вероятностного прогноза (появляется высокочастотное или, напротив, редкое слово, семантически связанное с исходным: *улучшение деонтологии* (этики?) *сил правопорядка*).

В норме преобладают субституты, сходные с заменяемым словом семантически или ассоциативно; в случае использования слова с периферии субъективного словаря возможна его замена на более частотную созвучную лексему. В спонтанной речи больного БА местоименные замены и замены на гипероним или широкозначное слово встречаются заметно чаще, чем при рецитации стихов. В случае рецитации стихов при БА изменяется соотношение замен, семантически связанных с исходным словом, и тех, что обусловлены фонетическим сходством или ассоциацией: ассоциативные и фонетические замены вытесняют семантические (см. табл. 2, при подсчетах не учитывались смешанные случаи).

Таблица 2

Категории типичных замен при рецитации стихов пациентом с БА (%)

Стадия БА	Семантические	Ассоциативные	Фонетические
Умеренная	14,5	23,8	5,0
Тяжелая	6,1	39,9	10,7
Всего (n = 178)	20,6 (37)	63,7 (113)	15,7 (28)

Статистическая достоверность динамики замен при БА подтверждена коэффициентом Вилкоксона ($T = 10,5$, $N = 1213$, $p < 0,013$) [8].

Замены, обусловленные смешением стихотворных строк различных произведений, порой принадлежащих разным поэтическим традициям, появляются благодаря сходству лексического состава и эмоционального фона. Например, декламация четверостишия Олега Григорьева обрывается после ассоциации со строчкой из стихотворения Михаила Лермонтова: *Велосипед меня понес, понес куда-то под откос, он больше вынести не мог...*

Вытеснение семантических замен ассоциативными при рецитации стихов по мере развития БА отражает ухудшение семантической памяти и необходимость опоры на текущий контекст, лингвистический и ситуативный. Когнитивные нарушения приводят к сбоям

механизмов избирательности и вероятностного прогнозирования, сужению основы для опоры на прошлый опыт.

Закключение. В данном исследовании выявлены категории замен при БА, рассматривавшиеся на фоне замен в спонтанной речи и интернет-коммуникации. Замены при БА обнажают нарушение семантической памяти и сужение объема внимания. В целом в норме и при БА встречаются все отмеченные в классификации категории замен, однако их распределение отличается в зависимости от наличия патологии, типа дискурса, ситуации общения и характеристик говорящего. Выводы, полученные в результате анализа замен при БА, хорошо согласуются с опубликованными экспериментальными исследованиями [8].

1. *Жинкин Н. И.* Речь как проводник информации. М. : Наука, 1982. 158 с.

2. *Ахутина Т. В.* Нейролингвистический анализ лексики, семантики и прагматики. М. : Языки славян. культуры, 2014. 424 с.

3. *Овчинникова И. Г., Павлова А. В.* «...И ель в пустыне зеленеет»: лексические замены при рецитации стихов в случае болезни Альцгеймера // *The Russian J. of Cognitive Science*. 2019. № 1 (6). С. 38–55.

4. Русский ассоциативный словарь : [сайт]. URL: <http://www.thesaurus.ru/dict/> (дата обращения: 18.11.2020).

5. Русская региональная ассоциативная база данных (Сибирь и Дальний Восток, 2008–2020 гг.) : [сайт]. URL: <http://adict.ru.nsu.ru> (дата обращения: 18.11.2020).

6. Национальный корпус русского языка : [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru/new/index.html> (дата обращения: 04.08.2020).

7. *Лотман Ю. М.* Структура художественного текста. М. : Искусство, 1970. 384 с.

8. *Ovchinnikova I., Pavlova A.* Lexical Substitution and Paraphasia in Advanced Dementia of the Alzheimer Type // *Psychology of Language and Communication*. 2017. Vol. 21. № 1. P. 306–324.